

## Exposición / Exhibition

12 de diciembre 2024 - 11 de mayo 2025

### Centro Federico García Lorca

Plaza de la Romanilla s/n. 18001 Granada

Tlf. +34 958 274062

## Comisarios / Curators

Andrew A. Anderson, Melissa Dinverno, Christopher Maurer

## Horario de la exposición

Horario de exposición

Martes a sábado, 11 a 14 h y de 17 a 20 h

(a partir del 15 de marzo, de 11 a 14 h y de 18 a 21 h)

Domingo y festivos, de 11 a 14 h

Lunes cerrado

## Exhibition opening times

Exhibit opening times

Tuesday to Saturday, 11am - 2pm and 5pm-8pm

(from March 15, 11 a.m. - 2 p.m. and 6 p.m. - 9 p.m.)

Sundays and holidays 11am - 2pm

Mondays closed

## Más información / More information

www.centrofedericogarcialorca.es

**Portada / Cover:** Martín Santos Yubero, Retrato de Federico García Lorca (enero 1931).

Fondo Fotográfico Martín Santos Yubero, Archivo Regional de la Comunidad de Madrid.

Un proyecto de la Fundación Federico García Lorca  
para el Centro Federico García Lorca, Granada.



Centro Federico García Lorca



A writer's archive is a collection of history and possibilities. It is both the fertile soil from which emerge verse, prose and a constantly changing vision of his work, as well as the material trace of that work, of the lives of the writer, his family and friends. The holdings of the Fundación Federico García Lorca constitute the most complex and diverse archive among the many—both large and small—dedicated to the poet. Though it has been meticulously catalogued, to date no one has studied its history, its rich present, and the gaps left by war, exile, and state interventions.

*Lorca and the Archive: Memory in Motion* begins to recover this hitherto unknown story: the evolution of the archive from the moment of the poet's death to the present day. As "Memory in Motion," the exhibition—like the archive itself—foregrounds both the efforts of those who generated it and the sociopolitical contexts they navigated. It recounts for the first time the various stages that it went through: a story of loss and preservation, discovery and perseverance. Based on rigorous new research in personal, family, and state archives, it looks both to the past and toward new possibilities in the future.

## 1. COUP D'ÉTAT, WAR AND RUPTURE

With the coup of 1936 and the assassination of Federico García Lorca, his manuscripts ran the serious risk of being lost or destroyed. "Memory in Motion" begins by exploring the particular ways in which he handled and kept his papers and the repercussions of the Civil War on the countless creative projects that he held in his imagination or was

working on, including some that were well advanced, but which nonetheless remained unfinished or unpublished. Also revealed are the efforts of his family members, relatives and friends to keep his manuscripts safe, whether they had been left in the family apartment on calle Alcalá in Madrid, hidden in a suitcase in Granada, or—at a certain moment—concealed in a haystack on the Vega plain just outside the city.

**PATHWAYS:** Work in motion / The death of Federico García Lorca / Madrid at war: "Militiamen, respect this home!" / Granada at war: Saving a legacy

## 2. ROUTES OF EXILE

The massive exile provoked by the Civil War contributed to the scattering of Lorca's legacy. Here we explore what this meant for the poet's siblings and parents, who by 1940 managed to reunite and begin to establish themselves in New York, bringing part of the archive with them. There Francisco García Lorca brought out *Diván del Tamarit* and began to write the book published many years later as *Federico y su mundo*. In Mexico City and Manhattan, *Poet in New York* was published, based on a manuscript that Lorca had left with José Bergamín, and in Buenos Aires Guillermo de Torre collected in successive volumes all the works by Lorca that he was able to find. Franco's regime concocted false, sometimes absurd, versions about the life and death of the poet, and state censorship hindered the dissemination of his legacy. New manuscripts came to light on the occasion of spontaneous or official acts honoring Lorca's memory. The archive began to take on international dimensions.

**PATHWAYS:** New homes: dispersion, reunion and archival responsibility / Exile, archive and memory: Lorca beyond Spain / Spain: Obstructed access

## 3. THE LONG RETURN

With the death in New York of the poet's father, Federico García Rodríguez, the family began (1951) a slow and difficult return to Spain. They recovered parts of the archive left in Madrid and Granada and made possible the publication of the first *Obras completas* (complete works) in Spain (Aguilar, 1954), with a prologue—censored by the regime—by Jorge Guillén. Painful memories prevented Doña Vicenta, the poet's mother, from returning to the Huerta de San Vicente (Granada) and so the family renovated a country house in Meco, near Alcalá de Henares. Those bitter memories and strict governmental control limited the performance of Lorca's theater in Spain, but, because the request came from a student group, the family authorized in 1960 the first postwar production of *La zapatera prodigiosa* and, months later, the first ones of *Yerma*, at the theater festival of Spoleto and in Madrid. International researchers—among them, Claude Couffon, Marcelle Auclair, and Agustín Penón—made great efforts to collect and publish new biographical data, while others, led by Francisco and the French hispanist Marie Laffranque, set in motion plans for better editions of the works.

**PATHWAYS:** Partial returns. Living the archive / The holdings of friends: donations / Return to the stage in Francoist Spain / Some early researchers

## 4. OPENING PATHS

With the death of Franco and the difficult stabilization of democracy in Spain, city planning in Granada threatened the destruction of the Huerta de San Vicente. Intent on protecting his legacy and facilitating access to the archive, the family created (in 1984) a private foundation and began the search for a place for its holdings. Despite the family's initial desire that it be located in Granada, it was installed, finally, in

the Residencia de Estudiantes, in Madrid, where the poet had lived for years. The new Fundación recovered lost texts and received donations of other materials. The archive was opened to a larger public as the Fundación undertook the cataloging of thousands of literary documents and created a journal: *FGL Boletín de la Fundación*. In 1986 it put on the first major exhibition of Lorca's drawings, accompanied by a *catalogue raisonné* prepared by Mario Hernández.

**PATHWAYS:** "30 minutes of freedom": transitions / An expanding collection / Finding the right space / The Foundation in operation

## 5. TOWARDS THE FUTURE

The family's desire to install the archive in Granada, blocked in the 70s and 80s, was taken up again by the Fundación in 2002 and after a series of financial and political crises, it moved its holdings to the recently created and constructed Centro Federico García Lorca in Granada: the first space specifically designed for the curation of the archive. From this "space of its own," the archive experiences new challenges and discoveries. This room emphasizes what remains to be done, suggesting some paths for future exploration and materials still to be studied—for example, with respect to the sound archive (Lorca's musical compositions, the search for recordings of his voice). New finds (items by Dalí and by the Mexican artist Emilio Amero), recent donations by family and friends (phonograph records that belonged to Lorca, the Lorca archive of the Englishman Campbell Hackforth-Jones) and careful restorations continue to enrich the archive and remind us that it is a living organism that demands attention and commitment.

**PATHWAYS:** A space of its own / The sound archive / Strings and keys / New acquisitions and discoveries / Future routes

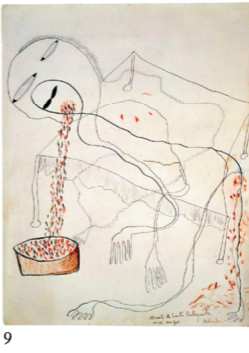
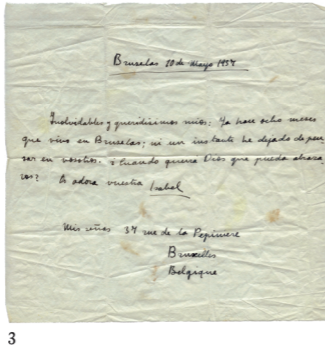
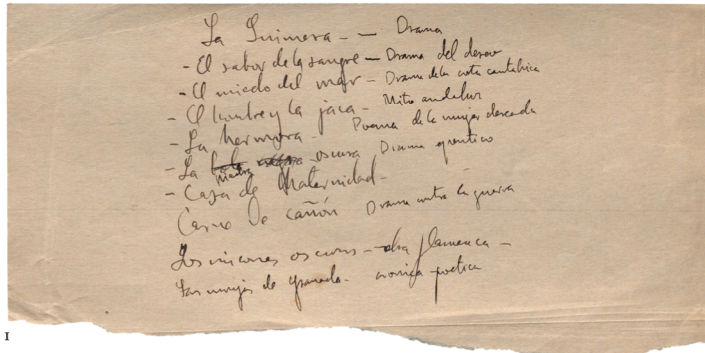
# LORCA Y EL ARCHIVO

## MEMORIA EN MOVIMIENTO



# LORCA AND THE ARCHIVE

## MEMORY IN MOTION



1. Fragmento manuscrito de lista de obras proyectadas por Lorca. FFGL/CFGL. 2. Fragmento del pasaporte republicano de Isabel García Lorca usado para salir de España (1936). FFGL, Fondo IGL. 3. Carta de Isabel García Lorca, dirigida desde Bruselas a su familia en Granada (10 de mayo de 1937). FFGL, Fondo IGL. 4. FGL, *Busto de hombre muerto*. Paradero desconocido. Reproducido en PNY, Séneca 1940. 5. Expediente policial sobre FGL: Ministerio de la Gobernación, Dirección General de Seguridad, Investigación y Vigilancia (1940). Archivo Histórico Nacional. 6. Pasaporte español de Vicenta Lorca Romero, expedido en Nueva York el 21 de agosto de 1951. FFGL. 7. Vicenta Lorca Romero, en su piso madrileño en 1959, el año de su muerte. Retratada por el fotógrafo húngaro Juan Gyenes. Foto conservada con otras del mismo día en un álbum especial firmado por Gyenes. FFGL, Fondo familiar. 8. El exterior del teatro Eslava de Madrid en la noche del estreno de *Yerma* (21 de octubre de 1960), fotografiado por Gyenes. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Centro de Documentación de las Artes Escénicas y la Música (INAEM). 9. Federico García Lorca, *Muerte de Santa Rodegunda*, Nueva York, 1929. FFGL/CFGL. 10. Fotos experimentales hasta ahora desconocidas hechas por Emilio Amero. (ca.1929-1930). FFGL.

El archivo de un escritor es un cúmulo de historia y de posibilidades. Es el fértil limo del que salen verso, prosa y una visión de su obra en constante transformación, así como la huella material de esa obra y de la trayectoria vital del escritor, su familia y sus amigos. El Archivo de la Fundación Federico García Lorca es el fondo más complejo y diverso de los múltiples —grandes y pequeños— que se dedican al poeta. Aunque ha sido meticulosamente catalogado, hasta la fecha nadie ha estudiado su historia, su rico presente y los huecos dejados por la guerra, el exilio y las intervenciones del Estado.

*Lorca y el archivo: memoria en movimiento* comienza a recuperar esta historia hasta ahora desconocida: la evolución del archivo desde la muerte del poeta hasta hoy. Como “Memoria en movimiento”, la exposición —como el archivo mismo— destaca los esfuerzos de los que lo generaron y los contextos sociopolíticos en que se ha producido. Cuenta por primera vez las diversas etapas por las que pasó: una historia de pérdida y salvación, descubrimiento y perseverancia. Basada en una nueva y rigurosa investigación en archivos personales, familiares y estatales, mira hacia el pasado y hacia nuevas posibilidades en el futuro.

## 1. GOLPE, GUERRA Y RUPTURA

Con el golpe de estado de 1936 y el asesinato de Federico García Lorca, sus manuscritos corrieron el peligro de extrañarse o ser destruidos. «Memoria en movimiento» comienza explorando la forma en que el poeta mismo había manejado y conservado sus papeles y cómo repercutió la guerra civil en los innumerables proyectos creativos que llevaba en la cabeza o tenía entre manos, algunos muy avanzados que no obstante quedaron inconclusos o sin publicar. También se revelan los esfuerzos que hicieron su familia, parientes y amigos para poner a salvo sus manuscritos, dejados en el piso familiar de la madrileña calle de Alcalá, escondidos en una maleta en Granada o —en cierto momento— en un almiar de la Vega.

SENDAS: Una obra en movimiento / La muerte de Federico García Lorca / Madrid en guerra: «Milicianos, ¡respetad esta casa!» / Granada en guerra: Salvando un legado

## 2. RUTAS DEL EXILIO

El exilio masivo provocado por la guerra civil contribuyó a la dispersión del legado lorquiano. Se explora aquí lo que esto supuso para los hermanos y los padres del poeta, que para 1940 lograron reunirse y comenzaron a establecerse en Nueva York, llevando con ellos parte del archivo. En Nueva York Francisco García Lorca edita *Diván del Tamarit* y empieza a redactar el libro publicado años más tarde como *Federico y su mundo*. En Ciudad de México y Manhattan se publica *Poeta en Nueva York*, partiendo de un manuscrito que Lorca había dejado con José Bergamín, y en Buenos Aires Guillermo de Torre recoge, en tomos sucesivos, todas las obras de Lorca que puede encontrar. El Estado franquista elabora versiones falsas —a veces absurdas— acerca de la vida y muerte del poeta, y la censura obstaculiza el conocimiento de su legado. Con ocasión de homenajes espontáneos u oficiales, salen a la luz nuevos manuscritos y documentos. El archivo cobra dimensiones internacionales.

SENDAS: Nuevos hogares: Dispersión, reencuentro y responsabilidad familiar / Exilio, archivo y memoria: Lorca más allá de España / Lorca y el Estado: acceso coartado

## 3. EL LARGO REGRESO

Muerto en Nueva York el padre del poeta, Federico García Rodríguez, la familia comienza en 1951 un largo y arduo retorno a España. Recupera partes del archivo dejadas en Madrid y Granada y facilita la publicación de las primeras *Obras completas* en España (Aguilar, 1954), con prólogo —censurado por el régimen— de Jorge Guillén. Recuerdos dolorosos le impiden a Doña Vicenta, la madre del poeta, volver a la Huerta de San Vicente (Granada) y la familia rehabilita una casa de campo en Meco, cerca de Alcalá de Henares. Esos recuerdos amargos y el control estricto del régimen limitan la representación de las obras teatrales, pero, por tratarse de un grupo de estudiantes, la familia autoriza en 1960 la primera representación después de la guerra de *La zapatera prodigiosa* y, meses más tarde, las primeras de *Yerma*, en el Festival de Spoleto y en Madrid. Investigadores extranjeros —Claude Couffon, Marcelle Auclair, Agustín Penón entre otros— luchan para recoger y publicar nuevos datos biográficos, mientras que otros, liderados por Francisco y la hispanista francesa Marie Laffranque, ponen en marcha mejores ediciones de la obra.

SENDAS: Regresos parciales. Vivir el archivo. / Fondos de la amistad: Las donaciones / La vuelta al escenario en la España franquista / Algunos investigadores tempranos

## 4. CAMINOS DE APERTURA

Con la muerte de Franco y la difícil consolidación de la democracia, un plan urbanístico amenaza con la destrucción de la Huerta de San Vicente. Con la idea de proteger el legado y facilitar el acceso al archivo, la familia crea (1984) una fundación privada. Se inicia la búsqueda de un espacio para sus fondos, y a pesar del deseo inicial de la familia de que se estableciera en Granada, se instala finalmente en la madrileña Residencia de Estudiantes, donde Federico vivió durante años. La nueva Fundación recupera textos perdidos y recibe donaciones materiales. Se abre el archivo aún más al público: se emprende la catalogación de miles de documentos literarios y se crea una revista: *FGL Boletín de la Fundación*. En 1986 se inaugura la primera magna exposición —con el *catalogue raisonné* de Mario Hernández— de los dibujos del poeta.

SENDAS: «30 minutos de libertad»: transiciones / Un fondo ampliado / En busca del espacio justo / La Fundación en operación

## 5. HACIA EL FUTURO

El deseo familiar de instalar el archivo en Granada, obstaculizado en los años 70 y 80, es retomado por la Fundación en 2002 y, tras una serie de crisis financieras y políticas, traslada sus fondos (2018) al recién creado y construido Centro Federico García Lorca, Granada: el primer espacio ideado para cuidar de este archivo. Desde ese «espacio propio», el archivo vive nuevos desafíos y descubrimientos. Se enfatiza en esta sala lo que queda por hacer, sugiriendo algunas rutas por explorar y materiales aún por estudiar —en torno, por ejemplo, al archivo sonoro (las composiciones musicales de Lorca o la búsqueda de grabaciones de su voz)—. Nuevos descubrimientos (objetos de Dalí y del fotógrafo mexicano Emilio Amero), recientes donaciones por familiares y amigos (discos fonográficos que pertenecían a Lorca, el fondo lorquiano del inglés Campbell Hackforth-Jones) y cuidadosas restauraciones siguen enriqueciendo el archivo y recordándonos que constituye un organismo vivo que pide atención y compromiso.

SENDAS: Un espacio propio / El archivo sonoro / Cuerdas y teclados / Nuevas adquisiciones y descubrimientos / Rutas futuras